



# Kontsumo iraunkorra Consumo sostenible



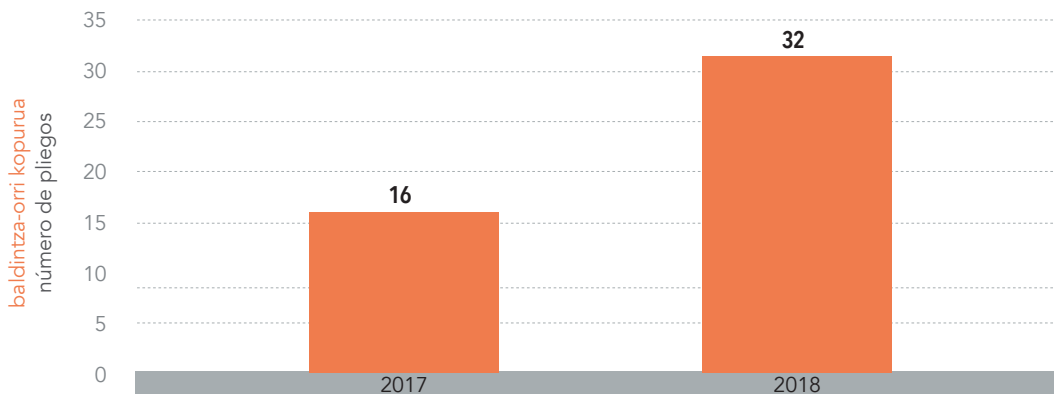
## 14. Udalaren baldintza-orriak ingurumen-irizpideekin osatzea

Donostiako Udaleko eta mendeko erakundeetako iraunkortasun irizpideak dituzten baldintza-orrien urtetik urterako bariazioa. 2018an argitaratutako eta esleitutako baldintza-orriak zenbatzen dira. Goranzko joera izatea da helburua.

## 14. Ambientalización de pliegos municipales

Variación interanual en el número de pliegos en los que se han introducido criterios de sostenibilidad ambiental, tanto en el Ayuntamiento de San Sebastián como entidades dependientes. Se computan los pliegos publicados y adjudicados en 2018. La tendencia deseable es el aumento.

2018an ingurumen-irizpideekin egindako baldintza-orri kopurua Número de pliegos ambientalizados en 2018	(a)
2017an ingurumen-irizpideekin egindako baldintza-orri kopurua Número de pliegos ambientalizados en 2017	(b)
$\left( \left( \frac{a}{b} \right) \cdot 100 \right) - 100$	
<b>Urteko bariazio-tasa: % 100</b>	<b>Tasa de variación anual: 100 %</b>



Iturria: Donostiako Udaleko Finantza Zuzendaritza eta Ingurumen Osasunaren eta Jasangarritasunaren Zerbitzua.  
Fuente: Dirección Financiera y Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad del Ayuntamiento de San Sebastián.

2018an 32 baldintza-orri argitaratu eta esleitu dira ingurumen irizpideekin, eta beraz, 20107. urtearekiko % 100ko igoera. Udaleko sail eta erakunde desberdinek sartu dituzte ingurumen-irizpideak 32 baldintza-orrietan, eta lan desberdinak garatzeko dira, besteak beste, eraikuntzen garbiketa zerbitzua, material desberdina hornitzea, eskailera eta arrapala mekanikoen mantentze-lanak, eraikuntza-lan desberdinak, ibilbide pedagogiko baten diseinua, kiosko eta taberna desberdinen ustiapena...

En 2018, han sido 32 los pliegos ambientalizados y adjudicados, un incremento del 100 % respecto a 2017. Los 32 pliegos han sido ambientalizados en los diferentes departamentos y entidades dependientes del Ayuntamiento, y corresponden a trabajos diversos como servicios de limpieza de edificios, suministro de material diverso, mantenimiento de escaleras y rampas mecánicas, distintas obras, diseño de un recorrido-itinerario pedagógico, explotación de quioscos y bares, etc.



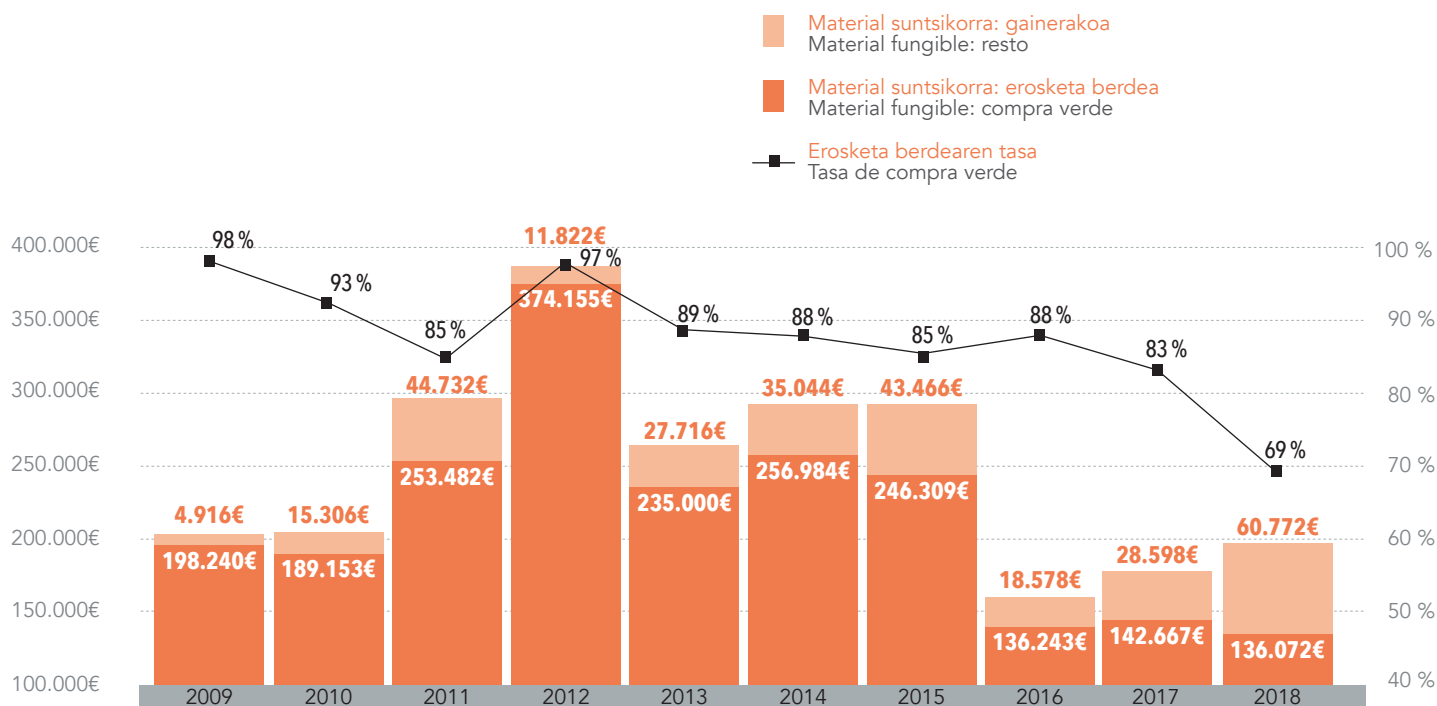
## 15. Material suntsikorren Erosketa Berdea

“Erosketa Berdea”-ren irizpideen bitartez eskuratutako material suntsikorren gastu osoa, Udalak material suntsikorra erosteko xedaturiko aurrekontu osoarekin alderatuta. % 100 lortzea da helburua. “Erosketa Berdea” deitzen zaio, produktuen alderdi ekonomiko eta teknikoez gain, produktuek bizi-ziklo osoan ingurumenari eragin diezaioketen eragina aintzat hartuta egiten den erosketari edo kontratazioari..

## 15. Compra Verde de material fungible

Se entiende por “Compra Verde” la compra o contratación de productos que consideran no solo aspectos económicos o técnicos sino que tienen en cuenta también el impacto ambiental de los mismos en todo su ciclo de vida. El indicado refleja el total del gasto de material fungible adquirido mediante criterios de “Compra Verde” sobre el total del presupuesto destinado a la compra de material fungible por parte del Ayuntamiento, siendo la tendencia deseable alcanzar el 100 %.

Material suntsikorren erosketa berdean gastatutakoa Gasto en compra verde en material fungible	(a)
Material suntsikorra erosteko aurrekontu osoa Presupuesto total en material fungible	(b)
$(\frac{a}{b}) \cdot 100$	
<b>Erosketa berdearen tasa: % 69</b>	<b>Tasa de compra verde: 69 %</b>



Iturria: Donostiako Udaleko Kontratazio eta Erosketen Saila.  
Fuente: Sección de Contratación y Compras del Ayuntamiento de San Sebastián.

2018an Udalak material suntsikorrean gastatutako 196.844 €-etatik % 69 erosketa berdea izan da, 2017. urtearekin alderatuz portzentajeko 17 puntu gutxiago, batez ere aurreko urteetan erositako material suntsikor “berdea” biltegiatan egoteagatik. 2018an Udalak erositako material suntsikorren % 85 inguru “produktu berdeak” kategorian sartzen da, aurreko urteen antzekoa.

De los 196.844 € gastados en material fungible en 2018 por el Ayuntamiento, un 69 % ha sido compra verde, representando un descenso de 17 puntos porcentuales respecto a 2017, debido sobre todo a las existencias en almacén de material fungible “verde” adquirido en años anteriores. En 2018, alrededor del 85 % de las referencias de material fungible adquiridas por el Ayuntamiento entran en la categoría de “productos verdes”, porcentaje similar a años anteriores.



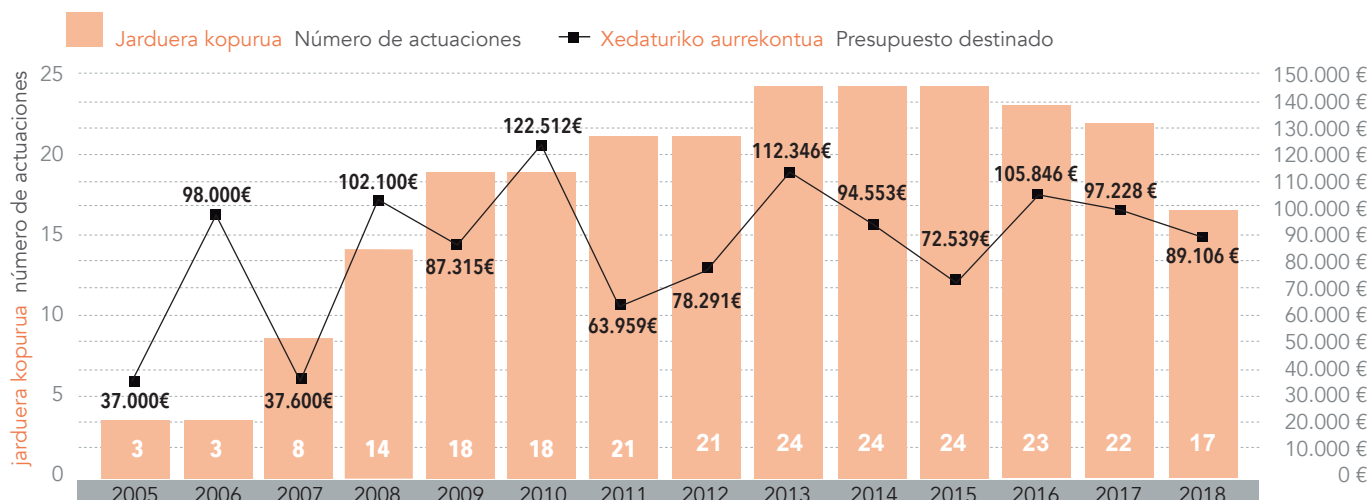
## 16. Kontsumo iraunkorra sustatzea

Jarduera kopuruaren urteko bariazioa, eta Udalak kontsumo iraunkorra sustatu eta pizteko ekintzetarako xedaturiko aurrekontua. Goranzko joera izatea da helburua.

## 16. Incentivación del consumo sostenible

Variación anual en el número de actuaciones y presupuesto destinado por el Ayuntamiento a acciones de promoción y fomento del consumo sostenible. La tendencia deseable es el aumento.

2018an xedaturiko aurrekontua Presupuesto destinado en 2018	(a)	2017ean xedaturiko aurrekontua Presupuesto destinado en 2017	(b)
$\left(\frac{a}{b}\right) \cdot 100 - 100$			
<b>Urteko bariazio-tasa: % -8</b>		<b>Tasa de variación anual: -8 %</b>	
Jarduera kopurua 2018an Número de actuaciones en 2018	(a)	Jarduera kopurua 2017ean Número de actuaciones en 2017	(b)
$\left(\frac{a}{b}\right) \cdot 100 - 100$			
<b>Urteko bariazio-tasa: % -23</b>		<b>Tasa de variación anual: -23 %</b>	



Iturria: Ingurumen Saila, Erosketen Saila, Cristina Enea Fundazioa.  
Fuente: Departamento de Medio Ambiente, Departamento de Compras, Fundación Cristina Enea.

Udalak sustatutako kontsumo iraunkorraren ekintza-kopuruak eta aurrekontuak behera egin dute 2018an 2017. urtearekin alderatuta, % 23 eta % 8 hurrenez-hurren. Kontuan hartu behar da ekintza askok, gainera, gasturik eragiten ez dutela. 2018. urtean nabarmentzekoak dira Donostitruk, hilabetero ospatzen den merkatu herrikoia; JantziAgain, arropa eta joskintza arloko ezagutza trukatzeko hileroko saioa; Haziera, hazi-trukaketa eta laborantza eta agroekologiaren inguruko jakinduria zabaltzeko eta partekatze leku iraunkorra; Eskolan Konposta, hezkuntza zentroi zuzenduriko programa, hondakin organikoak sorburuan egoki ustiatzeko; eta baita Saretuz, kontsumo kontziente eta eraldatzailearen aldeko sare donostiarraren baitan kontsumo iraunkoragoa, kontzienteagoa eta bidezkoagoa lortzeko egindako sentsibilizazio eta sustatze ekintzak.

En 2018, tanto el número de actuaciones de consumo sostenible promovidas por el Ayuntamiento como el presupuesto, han descendido respecto a 2017, un 23 % y un 8 % respectivamente. Se debe tener en cuenta que muchas actuaciones no implican gasto. Entre las actuaciones de 2018, destacan iniciativas que se van asentando como Donostitruk, el mercado popular de segunda mano que se realiza mensualmente; JantziAgain, espacio mensual de intercambio de ropa y conocimientos en costura; Haziera, lugar permanente de intercambio de semillas y conocimientos en cultivo y agroecología; Eskolan Konposta, programa dirigido a los centros escolares para el adecuado aprovechamiento in situ de los residuos orgánicos; así como las acciones de sensibilización y fomento de un consumo más sostenible, consciente y justo de Saretuz, la red donostiarra por un consumo consciente y transformador.



## EKONOMIA ZIRKULARRA, ALDAKETARAKO ESTRATEGIA

Ekonomia zirkularraren kontzeptua erreferentzia bihurtu da politika europarrentzat, batez ere Europako Batzordeak 2014an argitaratu zuen *Ekonomia zirkularrerantz: zero zabor programa Europarako* jakinarazpenaz geroztik. Horren atzetik etorri zen *Zirkulua itxi* Ekintza Plana. Europako ekonomia zirkularragoa izateko erreferentzia marko moduan Europako Batzordeak hainbat legegintza-proposamen onartu zituen 2018an; proposamen horien helburua enpresa eta kontsumitzaileei, epe luzean, ekonomia zirkularraren inguruko helburuak lortzen laguntzea da, hain zuzen, produktuen, osagaien eta materialen erabilgarritasunari ahalik eta denbora luzeenean eustea eta hondakinak ahalik eta gehien murriztea.

Eusko Jaurlaritzak urteak daramatza ekonomia materialen kontsumotik eta hondakin-sorreratik banantzeko ekimenak bultzatzen. 2016an Eusko Jaurlaritzako Ingurumen sailak euskal ekonomiaren material-fluxuaren inguruan egindako azterketari esker, Ekonomia Zirkularraren Estrategia deritzona landu da, zerumuga 2030ean jarriz. Diagnostikoak hau erakutsi digu: euskal ekonomiak materialen % 71 inportatu egiten ditu eta barne-kontsumo osotik % 11 hondakin bihurtzen da; industria-sektoreak 21 milioi tona lehengai kontsumitzen du urtean, eta horietatik % 77 inportatuak dira: industria-sektorea da ekonomia zirkularrago baterantz joateko eraldaketaren oinarria. Industrietatik dator EA Eren Barne Produktu Gordinaren % 25, material gehien kontsumitzen duen (inportatuak gehienak) eta hondakin gehien sortzen dituen sektorea da.

Estrategiak beste bi sektore garrantzitsuren inguruko ekintza zehatzak ere aurreikusten ditu. Alde batetik, nekazaritzako elikagaien industria eta bioekonomia ditugu; elikagaien zarrastelkeria murriztu eta lehengai berriztagarriak txertatu beharko lirakeke gaur egungoen orde. Bestetik, eraikuntzaren sektorea dugu; material ugari kontsumitzen ditu eta hondakin asko sortu, eta hondakin horietako asko berraprobetxagarriak dira.

Ekonomia zirkularrarekin, ingurumena, lehiakortasuneko eta Negutegi Eftukoko Gas emisioen murrizketako faktore klabe bihurtzen da. Material gutxiago erabiltzeak, berrera-bilera, konponketa eta birziklapenarekin batera, gure ekonomia lehengaien erauzketa eta inportazioarekiko duen menpekotasuna murriztea eta hondakinak gutxitzea dute helburu. Ekonomia zirkularrak onurak eragingo ditu, onura ekonomikoak eta ingurumenarekin lotutako onurak; gainera, baliabideak kontsumitzeko eredu honi, lanpostu berriak eta integrazio sozialerako aukera berriak sortzeko gaitasuna airtzen zaio gero eta gehiago.

## LA ECONOMÍA CIRCULAR, UNA ESTRATEGIA DE CAMBIO

El concepto de economía circular se ha convertido en una referencia para las políticas europeas a partir, sobre todo, de la comunicación de la Comisión Europea titulada *Hacia una economía circular: un programa de cero residuos para Europa* de 2014, habiendo elaborado posteriormente su Plan de Acción *Cerrar el Círculo*. Como marco de referencia para transformar Europa hacia una economía más circular, en 2018 la Comisión Europea ha aprobado un nuevo paquete con propuestas legislativas revisadas para ayudar a empresas y consumidores a alcanzar los objetivos sobre economía circular en el largo plazo. Se trata de mantener la utilidad de los productos, los componentes y los materiales el mayor tiempo posible, excluyendo o reduciendo al máximo los residuos.

En este sentido, desde el Gobierno Vasco se lleva años impulsando diferentes iniciativas con el fin de que la economía se desacople al consumo de materiales y a la generación de residuos. Con el análisis del flujo de materiales de la economía vasca efectuado en 2016 por el Departamento de Medio Ambiente de Gobierno Vasco se ha podido elaborar una Estrategia de Economía Circular con el horizonte de 2030. En el diagnóstico efectuado se ha observado que la economía vasca importa un 71 % de sus materiales y, del total del consumo interno, un 11 % se convierte en residuo; el sector industrial consume 21 millones de toneladas de materias primas al año, de las cuales un 77 % son importadas: este sector se vislumbra como el pilar sobre el que articular la transformación hacia una economía más circular. El sector industrial contribuye en casi un 25 % al PIB de la CAPV, es el sector más intensivo en consumo de materiales (en su mayoría, importados) y generación de residuos.

La Estrategia considera asimismo actuaciones concretas sobre otros dos sectores clave. Por un lado, el sector agroalimentario y la bioeconomía, especialmente en términos de reducción del despilfarro alimentario y de incorporación de materias primas renovables en sustitución de las utilizadas actualmente. Por otro, el sector de la construcción, con un elevado consumo de materiales y generación de residuos, muchos de ellos re-aprovechables.

Con la economía circular, el medio ambiente se convierte así en un factor clave de competitividad y en la reducción de emisiones de Gases de Efecto Invernadero. El menor uso de materiales, incluida la reutilización, la reparación y el reciclaje, tiene como objetivo reducir la dependencia de nuestra economía de la extracción e importación de materias primas, así como reducir la generación de residuos.



Euskal strategiaren helburuak honako hauek dira: materialaren produktibitatea % 30 handitzea, material zirkularraren erabilera-tasa bikoiztea, hondakin-tasa % 40 murriztea BPG unitateko eta 3.000 enplegutik gora sortzea ekonomia zirkularraren eremuan; horrez gainera, bestelako neurri batzuk ere aurreikusten dira, batetik elikadura-hondakinak erdira murrizteko eta bestetik, plastikoen gehiegizko erabilera gutxitzeko.

Udalean ere arreta ematen ari zaio ekonomia zirkularrari, eta Donostiako DSS2050 Klima Planaren lau ekintza-eremuetako bat da. Hauxe sustatzen du: hondakinen prebentzioa, murrizketa eta aprobetxamendua; kontsumo arduratsua bultzatzeko kontratazio publikoa edo programak, hondakinak baliabide bihurtzeko lanean diharduten enpresa- eta gizarte-ekimenekin bat eginez eta horiek ikusaraziz. Hor ditugu, besteak beste, Ekogras, EkoRec, Kursaal Birgaitze Integralak, Gomavial, Emaús, Saretuz, Impac Hup... Horrez gain, strategiak planteatzen du lehen sektoreko agenteak eta erakunde, establezimendu eta kontsumitzaileen eskaria lotzea eta, horretarako, administrazioak berak modu aktiboan parte hartzea. Izan ere, tokiko aliantza horrek erraztu dezake esperientziak trukitzea, ekimenak bultzatzea eta, aldi berean, ekimen horiek hirian zabaltzea eta gizarteratzea eta biztanleak elikadura guztiontzako osasungarria eta jasangarria izateak duen garrantziaz jabeatzea.

Como tal, tiene el potencial de aportar tanto beneficios económicos como medioambientales y se reconoce, cada vez en mayor medida, como el modelo de consumo de recursos que permitirá crear puestos de trabajo a nivel local y nuevas oportunidades para la integración social.

Los objetivos que la estrategia vasca establece son: aumentar en un 30 % la productividad material, duplicar la tasa de uso de material circular, reducir en un 40 % la tasa de generación de residuos por unidad de PIB y crear más de 3.000 empleos en el ámbito de la economía circular; también se establecen medidas para reducir a la mitad la generación de desperdicio alimentario y reducir el uso excesivo de plásticos.

La economía circular también es objeto de atención de la política municipal, constituyendo uno de los cuatro ámbitos de actuación del plan climático de la ciudad, Plan Klima DSS2050, con incidencia clara en la prevención, reducción y aprovechamiento de los residuos; la contratación pública o los programas de apoyo al consumo responsable y aliándose y visibilizando iniciativas empresariales y sociales que apuestan por convertir los residuos en recursos como Ekogras, Eko-Rec, Kursaal Rehabilitaciones Integrales, Gomavial, Emaús, Saretuz, Impac Hup...